

## 53.

Na mocy art. 44 Konstytucji ogłaszam ustawę następującej treści:

## USTAWA

z dnia 3 lutego 1931 r.

w sprawie ratyfikacji polsko-niemieckiego układu waloryzacyjnego, podpisanego wraz z protokółami końcowymi w Berlinie dnia 5 lipca 1928 r.

**Art. 1.** Wyraża się zgodę na dokonanie przez Prezydenta Rzeczypospolitej ratyfikacji polsko-niemieckiego układu waloryzacyjnego, podpisanego wraz z protokółami końcowymi w Berlinie dnia 5 lipca 1928 r.

**Art. 2.** Upoważnia się Prezydenta Rzeczypospolitej do wydania w przeciągu miesiąca po wejściu w życie powyższego układu rozporządzenia z mocą ustawy w zakresie wykonania postanowień art. 18 — 33 tegoż układu.

**Art. 3.** Wykonanie ustawy niniejszej porucza się Ministrowi Spraw Zagranicznych, wykonanie zaś postanowień powyższego układu i protokółów końcowych Ministrowi Skarbu w porozumieniu z innymi właściwymi ministrami.

**Art. 4.** Ustawa niniejsza wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Prezydent Rzeczypospolitej: *I. Mościcki*  
Prezes Rady Ministrów: *W. Ślawek*  
Minister Spraw Zagranicznych: *August Zaleski*  
Kierownik Ministerstwa Skarbu: *Ignacy Matuszewski*

## 54.

Na mocy art. 44 Konstytucji ogłaszam ustawę następującej treści:

## USTAWA

z dnia 3 lutego 1931 r.

w sprawie ratyfikacji polsko-niemieckiego układu w sprawie kas oszczędności, podpisanego wraz z protokółem końcowym i protokółem obrad końcowych w Berlinie dnia 14 grudnia 1928 r.

**Art. 1.** Wyraża się zgodę na dokonanie przez Prezydenta Rzeczypospolitej ratyfikacji polsko-niemieckiego układu w sprawie kas oszczędności, pod-

pisanego w Berlinie wraz z protokółem końcowym i protokółem obrad końcowych dnia 14 grudnia 1928 r.

**Art. 2.** Wykonanie niniejszej ustawy porucza się Ministrowi Spraw Zagranicznych, wykonanie zaś postanowień powyższego układu i protokółów Ministrowi Spraw Wewnętrznych w porozumieniu z innymi właściwymi ministrami.

**Art. 3.** Ustawa niniejsza wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Prezydent Rzeczypospolitej: *I. Mościcki*  
Prezes Rady Ministrów: *W. Ślawek*  
Minister Spraw Zagranicznych: *August Zaleski*  
Minister Spraw Wewnętrznych: *Ślawoj Składkowski*

## 55.

Na mocy art. 44 Konstytucji ogłaszam ustawę następującej treści:

## USTAWA

z dnia 3 lutego 1931 r.

w sprawie ratyfikacji układu z Niemcami o uregulowaniu stosunków prawnych Niemieckiego Zakładu Listów Zastawnych w Poznaniu, podpisanego w Berlinie dnia 14 grudnia 1928 r. wraz z protokółem końcowym i protokółem obrad końcowych,

**Art. 1.** Wyraża się zgodę na dokonanie przez Prezydenta Rzeczypospolitej ratyfikacji układu z Niemcami o uregulowaniu stosunków prawnych Niemieckiego Zakładu Listów Zastawnych w Poznaniu, podpisanego w Berlinie dnia 14 grudnia 1928 r. wraz z protokółem końcowym i protokółem obrad końcowych.

**Art. 2.** Wykonanie niniejszej ustawy porucza się Ministrowi Spraw Zagranicznych, wykonanie zaś postanowień powyższego układu i dołączonych protokółów Ministrowi Skarbu w porozumieniu z innymi właściwymi ministrami.

**Art. 3.** Ustawa niniejsza wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Prezydent Rzeczypospolitej: *I. Mościcki*  
Prezes Rady Ministrów: *W. Ślawek*  
Minister Spraw Zagranicznych: *August Zaleski*  
Kierownik Ministerstwa Skarbu: *Ignacy Matuszewski*

Warszawa. Drukarnia Państwowa. Tłoczono z polecenia Ministra Sprawiedliwości.

53876 P

Konto czekowe w P. K. O. Administracji Dziennika Ustaw № 30130.

Cena 20 gr.

OD ADMINISTRACJI: Prenumerata Dz. U. R. P. wynosi 8 zł. kwartalnie. Urzędy i instytucje państwowe opłacają 6 zł. Prenumerata winna być opłacana najpóźniej na 2 tygodnie przed rozpoczęciem każdego kwartału.

Reklamacje z powodu nieotrzymania poszczególnych numerów Dz. U. R. P. należy wnosić do właściwych urzędów pocztowych niezwłocznie po otrzymaniu następnego kolejnego numeru.